

4-29-2018

19 Deportation - Turkish Telegrams II

Krikor Guerguerian

Follow this and additional works at: https://commons.clarku.edu/adana_court_martial

Recommended Citation

Guerguerian, Krikor, "19 Deportation - Turkish Telegrams II" (2018). *Adana Confiscation (Courts Martial)*. 19.
https://commons.clarku.edu/adana_court_martial/19

This Book is brought to you for free and open access by the Private Materials (Archive 2) at Clark Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Adana Confiscation (Courts Martial) by an authorized administrator of Clark Digital Commons. For more information, please contact mkrikonis@clarku.edu, jodolan@clarku.edu.

While the Law of Emval-i Metruke was in preparation

Colonel Shahabeddin Bey, Acting Commander of the 15th Division, Kayseri, dispatched to Miralay Halil Rejai Bey, acting Commander of the 5th Army Corps, Ankara, the instructions of 34 articles communicated by the Minister of Internal Affairs to the Mutessarif of Kayseri, May 28, 1915.

No 835.

Decipher Acting Commander, Fifth Army Corps, Ankara.

Reply to the coded telegram dated July 21, 1915, No 3004:

According to the third Article the Minister of Internal Affairs communicated to the Mutessarif of Kayseri May 28, 1915, secret instructions comprising 34 Articles of which we sent to you a certified copy in due form.

July 21, 1915.

Acting Commander of the 15th Division:

Signed / Shahabeddin. I

L. JAJ, No 4615.

1

Thirty-four Articles Circular
Secret Instructions

Major Colonel Halil Rejai, Acting Commander of the fifth Army Corps, Ankara, dispatched to Colonel Shahabeddin Bey, Commander of the 15th Division, Kayseri, guidance and instructions informing him that he has no knowledge about the secret instructions concerning the possessions and goods abandoned by Armenians deported.

" No 3004.

Decipher: Acting Commander Division, Kayseri; reply to the coded telegram dated July 20, 1915.

1. As I had previously communicated to you, the operations of exile have to be effected by military authorities. Therefore, the motivations of exile must be communicated also to military commanders who have the right to apply the measures of exile, when they feel it fit. Consequently, taking

advantage of the information and assistance that the civil authorities under the limits of your jurisdiction may supply concerning the individuals to be exiled, however it is required that you firmly be convinced on the matter.

2- Leaders of religious communities do not enjoy before the Government any privilege that may suppose for them any specific right. Consequently, if their presence where they actually are, represents any inconvenience, they may be exiled as all the others. 1

3- I have no knowledge about the special instructions according to which movable and immovable possessions and properties must be sold and the amounts delivered to the owners.

July 21, 1915.

President of Military Draft
Fifth Army Corps:

Signed) Major Halik Rejai. 2

- 1- Bishop Mesrob Khosrofian, primate of Kayseri.
- 2- St. James Archives, Jerusalem, No 4 615.

Thirty-four Articles Circular
Secret Instructions

As the legislation relative to the confiscation of Armenian possessions was not yet prepared for publication, Talaat Bey, Minister of the Interior, communicated to the authorities of the provinces and districts, thirty-four articles Circulaire immediately after the law of deportation May 28, 1915.

Colonel Shahabeddin Bey, acting commander of the fifteenth Division at Kayseri, dispatched to his military superior, Colonel Halil Rejai, acting commander of the fifth Army Corps, at Ankara, the instructions of 34 articles, that the Mutessarif of Kayseri had received May 28, 1915.

"No 835.

Decipher Acting Commander, Fifth
 Army Corps, Ankara.

Reply to the coded telegram dated July 21, 1915, No 3004.

According to the third Article the Minister of the Internal Affairs communicated to the Mutessarif of Kayseri May 28, 1915, secret instructions comprising thirty-four Articles of which we are sending to you a certified copy in du form.

July 21, 1915.

Acting Commander of the 15th Division.

Signed / Shahabeddin 1

1 - St. James Archives, Jerusalem, No h. 615.

Already Haygaz K. Kazarian, had published a copy in his book entitled: "The Genocidist Turk, Hamazkain Press, Beirut, Lebanon, pp. 227-235.

"No 3004

Turkish Osmanli text, in Documents, vol. I, Prime Ministry Directorate General of Press and Information, Basari Matbacilik Sanayi-292303, Ankara 1982, No 28, pp. ~~74~~-75; English translation pp. 75-80.

DOCUMENT NO: 28

The Regulations Concerning the Management of the Land and Properties Belonging to Armenians who Have Been Sent Elsewhere As a Result of the State of War and the Extraordinary Political Situation

Article 1 — The management of the land and properties belonging to Armenians who had been moved elsewhere, will be carried out in compliance with these regulations by specially formed commissions and assigned officials whose authorities are indicated in the following articles.

Article 2 — Following the evacuation of a village or district, all buildings with furniture and other objects belonging to the Armenians who have been sent elsewhere will immediately sealed by the special council or a civil servant appointed by the administrative commission, and taken under protection.

Article 3 — The type, amount, value, and the name of the owners of the goods taken under protection will be registered in a detailed way. Later on, these goods will be sent to convenient storage places such as churches, schools, and houses. Care will be taken to catalogue the goods under the names of their owners. Furthermore, the type and amount of goods, the name of their owners, where they are found and protected will be included in registration records, the original copy of which will be preserved at the local government and a ratified copy at the Commission for Abandoned Properties.

Article 4 — The movables whose owners are unknown, will be registered in the name of the villages where they are found and they will be preserved in the name of the village.

Article 5 — Of movable goods, the ones that can become spoiled and the animals will be sold at an auction by a council to be appointed by the Commission. The money received as a result of the sale will be preserved in the name of the owner. If the name of the owner is not known, the money will be delivered to the financial office for preservation at the village or district trust where the sold property belongs. A document showing the type, amount, value and the owner's name of the auctioned goods will be prepared and registered in a special book, and the bottom of the document will be ratified by the council conducting the auction. Furthermore, an explanatory record will be arranged, the original copy of which will be preserved at the local government and a ratified copy at the Commission for Abandoned Properties.

Article 6 — Care will be taken to preserve the goods, pictures and holy books found at the churches in their original places after they are registered and listed. Later on, the local governments will send these belongings to the places where the population is resettled.

Article 7 — The type, quantity or number and value of goods and land deserted by the population will be registered in a book and the lists of abandoned properties and land will be drawn up for every village and district and they will be delivered to the administrative commission.

Article 8 — In the case of a crop to be harvested from an abandoned field, it will be sold at an auction by a council consisting of members appointed by the commission. The money received as a result of the sale will be preserved at the financial office in the name of the previous owner. A record will be prepared and its original copy will be preserved at the local government and a ratified copy given to the administrative commission.

Article 9 — If no-one wishes to buy the crop, it can be sold to anyone by underbidding provided that the payment is made immediately. The money received from such sales or lease will also be delivered to the financial office in the name of the original owner.

Article 10 — Representation documents for using the movable and immovable properties of the population who had been moved elsewhere are not valid if they are drawn up after the departure of the original owner.

Article 11 — Migrants will be resettled in evacuated villages and the existing houses and the land will be distributed to the migrants through temporary documents by taking into consideration the capacity of work and demands of the migrant families.

Article 12 — The places of origin, settlement date, and resettlement places of the migrants will be registered in detail on the basis of their birth registers and by the houses they move into. Furthermore, the houses as well as the type, amount, and value of the land given to them will separately be registered and the migrants will be given a document showing the quantity of land and property given to them.

Article 13 — Since the migrants resettled in villages are responsible for protecting and preserving the houses and the fruit trees, in the case of damage, the villagers will collectively pay for the loss no matter who is responsible. Those who repeat damaging things will be moved away from the village and their rights as a migrant will cease to exist.

Article 14 — Following the resettlement of the migrants, the nomads will be resettled in the remaining villages in the region and the procedures related to the resettlement of the nomads will be similar to those applied for the migrants.

Article 15 — Care will be taken to resettle the migrants from urban areas to the evacuated houses in the towns and districts and they will be given enough land in line with their financial and economic situation in the past as well as their productive power.

Article 16 — Income providing buildings such as shops, inns, factories, and depots as well as the ones which are not suitable for the resettlement of the migrants and the ones remaining vacant following the resettlement of all the migrants and the properties and land falling outside the scope of activities and expertise of the migrants as laid down in Article 18 may be offered for sale by the administrative commission or councils consisting of local administrative and financial officials under the supervision of the commission.

Article 17 — A book showing the type, quantity and value of the land distributed to the migrants as well as their names will be kept as a basis for identity registration.

Article 18 — Vineyards, orchards, olive groves and similar places in towns and villages may be distributed to those migrants in line with their needs and success. However, they must prove that they have the necessary experience, knowledge and energy and they must make immediate payments for these places. After the quantity of land and property distributed as well as the names of the new owners are registered in a special book, the migrants enjoying this right will be given a document explaining the situation. The land which is not distributed to the migrants will be sold by public auction as indicated in Article 16.

Article 19 — With the exception of the migrants sent from other provinces with a special warrant upon orders from the Ministry of Interior or with the permission and approval of local governments in the provinces, those who arrive in evacuated villages and districts as migrants and demand resettlement by submitting petitions, must produce official documents proving that they are migrants, that they have not been sent to any other place or resettled elsewhere, or that they had to migrate and were sent to these places by a special order.

Article 20 — The land property that no-one wants to buy, may be leased for a maximum period of two years provided that the tenant assumes

responsibility for the protection and maintenance and compensation of any sort of damages and pays a pledge.

Article 21 – Detailed lists will be prepared in order to show the type, quantity, place, rent, and the names of the tenants or new owners of both the sold or leased property and land by underbidding.

Article 22 – The sum received as a result of the sale will be trusted to the financial offices in the name of the original owners and it will be paid to the owner according to the information to be given later.

Article 23 – The Administrative Commissions for Abandoned Properties are responsible for the conduct of the administration of all the abandoned properties in evacuated villages and districts in line with the articles of this regulations.

Article 24 – Regarding the administration of the abandoned properties, administrative commissions will be directly dependent on the Ministry of Interior and they must act within the confines of the orders issued by the Ministry of Interior. The commissions must also inform the local governments about their decisions and practices.

Article 25 – The applicable decrees of the regulations are subject to permission from the Ministry of Interior regarding the formation of the councils and commissions which would administer and protect the abandoned properties. It is up to the administrative commissions for abandoned properties to appoint civil servants on salary with permission from the Ministry of Interior and to issue directives within the framework of these regulations. Copies of the directives thus issued will be given to the provincial governments.

Article 26 – Even though the commissions and officers for migrants are assigned the task of sending migrants for resettlement in evacuated places, speeding up and arranging the process of resettlement at such places, supervising the resettlement activities in general, as well as making decisions in agreement with local governments and implementing them are among the tasks of and they fall within the scope of the authorities of the commissions for abandoned properties.

Article 27 – The commission is obliged to briefly inform the ministry and the provincial government about its researches, final views, and activities every 15 days.

Article 28 – The administration of the properties by the administra-

Administrative commissions for abandoned properties will be conducted within the framework of the decrees of these regulations and the local civil servants will be responsible for correspondence.

Article 29 — The members of the administrative commissions for abandoned properties are collectively responsible for the administration and protection of such properties and land in the region as well as for the financial procedures.

Article 30 — The administrative commissions for abandoned properties consist of a specially assigned chairman and two members, one from the financial and the other from the administrative offices.

Article 31 — Communications and correspondence are conducted by the chairman himself or by in the name of the chairman a member elected by the chairman.

Article 32 — If he deems it necessary, the chairman of the commission for abandoned properties can assign one of the members to search for, supervise, or conduct anything included in these regulations.

Article 33 — The chairman of the commission of abandoned properties receives one and a half liras and members one lira each per day from the allocation for the migrants. They can also receive provision for journey when travelling in the line of duty.

Article 34 — The local governments are entitled to put the decrees of these regulations into practice in the provinces for which no commission is assigned or sent.

Archive No : 1/2

Cabin No : 109

28 May 1331

Drawer No : 4

File No : 361

Section No : 1445

Contents No : 1-3

Article 27 — The commission is obliged to provide the ministry and the provincial government about its research and activities every 15 days.

Article 26 — The administration of the properties by the administrative



The Cobden Club, London, has been invited to send a representative to the Conference on 21 May 1918.

The Cobden Club, London, has been invited to send a representative to the Conference on 21 May 1918. The Club has a long history of promoting free trade and international cooperation. It was founded in 1822 and has since then been active in various international forums.

The Cobden Club, London, has been invited to send a representative to the Conference on 21 May 1918. The Club has a long history of promoting free trade and international cooperation. It was founded in 1822 and has since then been active in various international forums.

The Cobden Club, London, has been invited to send a representative to the Conference on 21 May 1918. The Club has a long history of promoting free trade and international cooperation. It was founded in 1822 and has since then been active in various international forums.

The Cobden Club, London, has been invited to send a representative to the Conference on 21 May 1918. The Club has a long history of promoting free trade and international cooperation. It was founded in 1822 and has since then been active in various international forums.

The Cobden Club, London, has been invited to send a representative to the Conference on 21 May 1918. The Club has a long history of promoting free trade and international cooperation. It was founded in 1822 and has since then been active in various international forums.

The Cobden Club, London, has been invited to send a representative to the Conference on 21 May 1918. The Club has a long history of promoting free trade and international cooperation. It was founded in 1822 and has since then been active in various international forums.

The following circular was
communicated to the the authorities
of the provinces ^{and districts} immediately
after the law of deportation.

Turkish Osmanli text: Documents, vol. I,
Prime Ministry Directorate General of
Press and Information, Basarlı Matba-
cilik Sanayi - 292303, Ankara 1982,
pp. 75-80, Osmanli photo pp 74-75, no. 28

State of War and Extension of Jurisdiction

Articles 1 and 2 of the Law of 1914

Articles 3 and 4 of the Law of 1914

Articles 5 and 6 of the Law of 1914

Articles 7 and 8 of the Law of 1914

Articles 9 and 10 of the Law of 1914

Articles 11 and 12 of the Law of 1914

Articles 13 and 14 of the Law of 1914

Articles 15 and 16 of the Law of 1914

Articles 17 and 18 of the Law of 1914

Articles 19 and 20 of the Law of 1914

Articles 21 and 22 of the Law of 1914

Articles 23 and 24 of the Law of 1914

Articles 25 and 26 of the Law of 1914

Articles 27 and 28 of the Law of 1914

Articles 29 and 30 of the Law of 1914

Articles 31 and 32 of the Law of 1914

Articles 33 and 34 of the Law of 1914

Arr.	1-2
Dip.	
Gov.	
Kls.	
Dos.	1030
Fih.	1-3

L.	
C.	
I.	1311
I.	1115
TL.	1-3

1	1
2	1
3	1

Haigaz K

Kazarian

Hamazkain
pres

4227-235

227-235

The Seracidis Turk



TAKVIM-1 VAKAYI
NO 2303 Sept. 25, 1915
THE LAW OF ABANDONED
GOODS
OR CONFISCATION OF ARMENIAN
POSSESSIONS

p. 2-3,

۱۶ جمادى الاخره ۱۳۳۲ تاريخى مكلفيت عسكرىه قانون

موقتتک ۹۲ نجى ماده سيله ذيلرى و بونلرى مفسر

فرادرلر موجبنجه استئنا ايديلن مأموريندن دوام

استئنالريزه محل قائميا نلرک استئنالرينک رفقى

حقننده قانون موقت

ماده : ۱ افراد احتياطيه و مستحفظه دن اولوبده مكلفيت عسكرىه قانون موقتتک طقسان ايكنجى ماده سيله ذيلرى و بونلرى مفسر قرارلر احكامنه توفيقاً استئنا ايديلن مأموريندن آتيده تعداد اولانلرک استئنالري رفيع ايدلشدر :

رسومات مقرريله معاونلرى

رسومات معاينه مأمورلرى
استاطورلرى
ماتيسنو مأمورلرى
رسومات مفرادات كاتبلرى
مصارفات
واردات

هرمدر برتده كي سر مأمور ايله سر مأمور دن ماعدا الك مسنى اولوق اوزره برر مأمور و پاك كركر ننده بولنانلرک استئنالري بايندر
رسومات ايتار مأمورلرى

اك مسنى سن مكلفيت خارجنده ايسه سن مكلفيت داخلنده اولانلر دن استئنالره محل يوقدر :

مكاتب ليله حساب ولوازم و ايتار مأمورلرى [مكاتب مسدود بولنديني مدتمه]
وسل كرام و ايتاي عظام حضراتنك بارات تره دارلق خدمت شريفه سنده بولنانلر دن اولوبده سن مكلفيت خارجنده بولان و وار ايكن سن مكلفيت داخلنده اولانلرک الك مسنى اولوق اوزره ترك اولانلر ، براتلرى مؤداسنه توفيقاً اوقات معينه ده فعلاً اداى وظيفه ايتامكده بولان و يا ايجلر نده سن مكلفيت خارجنده اولانلرى وار ايكن سن مكلفيت داخلنده بولنانلرک الك مسنى اولوق اوزره ترك اولان صاحب برات امام و خطيب و مؤذن و قيدر .

ماده : ۲ بو صورته تحت سلاحه جلب ايديله جك اولانلر دن ۲۱ شباط ۱۳۳۰ تاريخى بدل قانونى موجبنجه بدل و برمك حقنى حائر اولانلر دعوتلرى تاريخندن اعتباراً مذكور قانون موجبنجه و اون بش كون ظرفنده بدل و يره بيلورلر .

ماده : ۳ اشبو قانون تاريخ نلشردن اعتباراً مرعيدر .
ماده : ۴ اشبو قانونك اجراى احكامنه هيئت وكلا مأموردر .
مجلس عموميتك انقادنده قانونى تكليف ايدلك اوزره اشبو لايحه قانونيه مك موقتاً مرعيتنى و قوانين دولته علاوه سنى اراده ايلدم .
۱۴ ذى القعد ۱۳۳۳ ۱۰ ايلول ۱۳۳۱

محمد رشاد

شيخ الاسلام و اوقاف مابون ناظرى
صدر اعظم و خارجيه ناظرى
خبرى
داخله ناظرى و ماليه ناظر و وكيل
مالت
ناغمه ناظرى
عباس
تجارت و زراعت ناظرى
معارف ناظرى و پوسته و تلفراف و تلفون ناظر و وكيل
احمد نسيمى
احمد شكرى

آخر محلله نقل ايديلن اشخاصك اموال و ديون و مطلوبات

متروكه سى حقننده قانون موقت

ماده : ۱ ۱۴ ميس ۱۳۳۱ تاريخى قانون موقت حكمنجه آخر محلله نقل ايديلن اشخاص حقيقه و حكميه نك ترك ايتش اولدقلىرى اموال و مطلوبات و ديون بو خصوص ايچون منشكل قوميسيونلر ك هر شخص ايچون آيرى آيرى تنظيم ايديله جكلرى مضبطلر اوزرته محكمه لوجه تصفيه ايديلير .

ماده : ۲ برنجى ماده ده بيان اولان اشخاصك حين نقللر نده متصرف بولدقلىرى اجازيتلى مسقات و مستعلات و قفيه نك خزينه اوقاف و اموال غير منقوله سائر نك خزينه ماليه ناملر نه قيدلىرى اجرا ايديله رك هرايكى قسم اموال غير منقوله نك مذكور خزينه لر طرفندن و يره جك بدللر دن بعد التصفيه قاله حق مقدارى اصحابه اعطا اولتور .

اموال مذكوره ده دائر تحث ايديله جك استحقاق و سائر دن اويده دفتر خاقانى مأمورلرى خصم اولور و بوماللر ده تصرف ايتاننده مواضه دن عارى اولوق شرطيله سندات خاقانيه نك غيرى دخى معتبر طوتيلور .

اشخاص مبحونه نك تاريخ نقللر دن اون بش كون اولسكى مدت ظرفنده اجرا ايتدكلرى معاملات فراغه ده مواضه و يا غين فاحشك وجودى بالحاكمه ثابت اولدينى تقدير ده عقود واقعه نسخ و ابطال اولتور .

ماده : ۳ ذكر اولان اشخاصك نفود و اموال منقوله متروكه سيله مودوعات و مطلوباتى برنجى ماده ده ذكر ايديلن قوميسيون رئيس و يا وكلى طرفندن جمع و استرداد و تحصيل و دعوى و اموال متروكه دن منازع فيه اوليانلر بلزايده فروخت ايله حاصل اولان مبالغ صاحبلى نامنه امانه مال صندوقلر نه توديع اولتور .

ماده : ۴ اموال متروكه استحقاق و نقل اولان اشخاص ذمتده مطلوبات ادا ايدلر دن ممالك عثمانيه ده مقيم اولانلر اشبو قانونك تاريخ مرعيتدن اعتباراً ايكى و ممالك اجنبيده بولنانلر دوت آى ظرفنده قوميسيونلره اصالة و يا وكالة بلر اوجه آله جقلىرى قيد و قبول ايتدير مكه و هر نوع تبليغات محل اولوق اوزره قوميسيونك انقاد ايتديكى بلده ده بر اقامتگاه ارئه ايلكه مجبوردرلر .

بومدتك مروردن نصكره اقامه اولنه جق دعوالمر حقننده احكام عموميه جارى اوله جقنى كجى دعاوى مذكوره ده حقل جقائلر اشبو قانونه توفيقاً تصفيه ايدلش اولان اموال متروكه به مراجعت ايدله منزلر .

ماده : ۵ قوميسيونلر هر نوع مطلوبات و ديونك بينات لازمه سنى تحرى ايدرك تحقيق و بولردن صحيح كوردكلرىنى قبول ايله قيد ايتدكلن و اموال متروكه به متعلق استحقاق دعوالرىنى بعد الاشاره اصحابى محكمه طائمه سنه سوق ايلدكلن صكره هر شخصك موازنه اموال و حساباتى ناطق آيرى آيرى مضبطلر تنظيم ايدرك بولنلر ك صورت مصدقلىرىنى ايجاب ايدن محلله تعلق صورتيه علاقه دارانه تبليغ و نسخ اصله لرى اوراق مترعه سيله برلكده مدعى عمومى به ايصال ايدرلر مدعى عمومى بومضبطلرى تسجيل طليه مديونك نقلدن اولسكى قانونى اقامتگاهنك منسوب اولدينى

بدايت حقوق محكمه سنه توديع ايلر . اصحاب مطلوب مضطهره قارشو تاريخ اعلاندن اعتباراً اون بش كون طرفنده محكمه عايدمه حضورنده اعتراض ايدم بيلور .

مدت مذكوره نك ختامنده محكمه مدعي عمومي حاضر اولديني حالده تدقيقات لازمه ي ايفا و اعتراض واقع اولمش ايسه معترضى و قوميسيون رئيسى و يا وكيلى مستعجلاً دعوتله اعتراض و مدافعه لرني استماع ايند بكن و لزوم كورده چكي تعديلاتي ياد قدن صكره هر مضطه يي بانسجیل اعلام حالته ماده آتیه يه توفيقاً اجرا اولمق اوزره قوميسيونله اعطا ايلر . بو اعلاملرك احتوا اينديكي حكملر قابل اعتراض و اعاده و استيناف و تميز دكلدر .

ماده : ۶ اكتساب قطعيتم ايدن اعلامات احكامنه كوره مديونلرك و ديون ممتازه و غير ممتازه سنك موجود لرندن تماماً و كفايت اينديكي تقديرده ديون ممتازه سي ترجيح ايدلك اوزره غرامه تسويه سي تصفيه قوميسيونلر يه و بونلرك ختام انعقادنده اجرا دائره لر يه عايددر .

ماده : ۷ نقل اولنان اشخاصك اموال متروك سنه اشبو قانونك نشرندن مقدم حاكم و وائر رسمه طرف قدن وضع ايدمش اولان احتياطي و يا اجرائي حجزلر كان لم يكن اولوب حجزى وضع ايدنلر اشبو قانون احكامنه تابع اوله چقلدر . اشخاص مذكوره عليه محاكمه اليوم در دست رؤيت دعوا سي اولانلر قوميسيونلره مراجعته و يا احكام عموميه يه توفيقاً تعقيب دعوا ده مختار دردلر .

قوميسيونلره مراجعت ايتمانلر حقدده دردمجي ماده نك صوك فقره سي احكامى جارى اوله چقدر . بو شخصلرك لهنه در دست رؤيت اولان دعوا لر قوميسيون رئيسى و يا وكيلى طرف قدن كذلك احكام عموميه يه توفيقاً تعقيب و امام ايديلر .

ماده : ۸ قوميسيونلرك صورت تشكلى ايله بو قانونك احكام سائر سنك صور تطبيقه و اجرا سيه بر نظامنامه ايله تعين ايديله چكدر . ماده : ۹ اشبو قانونه توفيقاً اوقاف و ماليه خزينه لرى ناملر يه قيدي اجرا قلنان اجار تئيل مسقات و مستغلات و قفيه ايله اموال غير منقوله سائر مهاجر ين نظامنامه سنه توفيقاً مهاجر يه مجاناته قويض و توزيم اوله بيلر .

ماده : ۱۰ بو قانونك اجرا سنه اوقاف و داخليه و عدليه و ماليه ناظر لرى مأموردر .

ماده : ۱۱ اشبو قانون تاريخ نشرندن معتبردر . مجلس عمومينك كشاندنده قانونيى تكليف اولمق اوزره اشبو لايحه قانونيه نك موقتاً موقع اجرا يه وضعى و قوانين دولته علاوه سنى اراده ايلدم . ۱۷ ذى القعدة ۱۳۴۳ ۱۳ ايلول ۱۳۳۱

محمد رشاد

داخله ناظرى و ماليه ناظر و كيبلى اوقاف مابون ناظرى صدراعظم ملت عدليه ناظرى خبى محمد سعيد ابراهيم

مواد عموميه

پوسته و تنغراف و تلفون نظارتندن : پسته و تاغراف و تلفون نظارتى مكتب عالي سنه ساضى مأمور يه يدي سنه لك اعدادى مأذون لرندن و يا مأذونلر درجه سده تحصيل بوانلر ميانندن بالمسابقه اون ايكي شاگرد قبول اوله چكندن مسابقه اشترك ايدله چكلك شرائط سائر مبي اكلامق و اسملر يي قيد ايند ير مك اوزره شهر حالك اون طقوزنجى جمعه ايرتسى كونه قدر نظارت مشارا يها فن دائره سنه مراجعت ايللرى اعلان اولنور .

ماليه نظارتندن :

كوشخانه سنجاغنه تابع طرول قضاسى مسقاتنك تحرير و تحمى و اوراق اعتراضه لر ينك تدقيقاتى ختام بولهرق كله چك اوج يوز اوتوز ايكي سنه سندن اعتباراً مسقات و بر كوسى قانونى موجبنجه و بر كو استيفاسه مباشرت اوله چكى طر بزون ولايتندن مرسل قراردادنامه مندر جانندن اكلا شلمش اولمغله كيفت علاقه دار نجه معلوم اولمق اوزره اعلان اولنور . ۲

ماليه نظارتى ديون عموميه و معاملات تقديه مديريتندن :

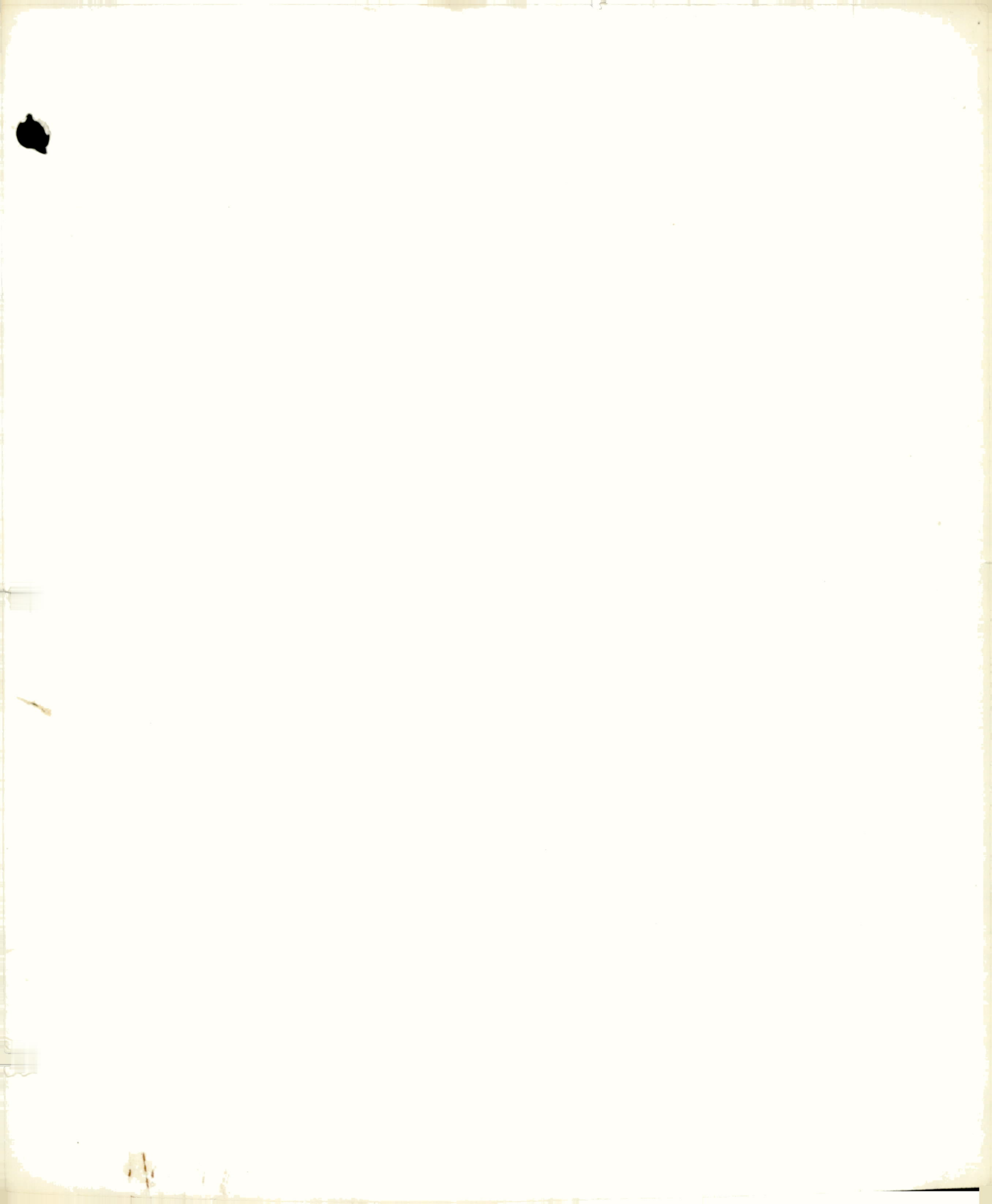
٪ : فائض سومه - باندرمه مديربولى استقراضنك ۹ نومر اولو قوپونى ٪ : فائض حديدده - صنعا دمير بولى - استقراضنك ۹ نومر اولو قوپونى

بالاده محرر استقراضاتك ۱۸ ايلول ۱۳۳۱ - تشرين اول ۱۹۱۵ تاريخنده وعده لرى حلول ايدله چك قوپونلرى ۲۴ تشرين تانى ۱۳۳۰ تاريخلى قانون موقتك اينكنجى ماده سي موجبنجه تاريخ مبرودن اعتباراً جمعه و بازار دن ماعدا هر كون خزينه جليله و زنه عمومى سنجه وسطى ساعت اون دن اوجه قدر تاديه اوله چقدر تحليف ورقه لر يه ايجاب ايدن بور درور ۲۱ ايلول ۱۳۳۱ تاريخندن اعتباراً خزينه مشارا يها و زنه عموميه يي كيشه لر دن توزيم ايديله چكدر . ۳

تجارت و زراعت نظارتندن :

سنه حاليه ايچون اورمان مكتب عالي سنه طلبه قيد و قبولنه مباشرت ايديله چكندن طسال اولانلرك دخول امتحانى ايچون معين اولهرق ۱ تشرين اول سنه ۳۳۱ تاريخندن اول اوراق لازمه يي مستحجاً زراعت نظارتنه بالستدغانامه و شرائط مسابقه يي اكلامق اوزره اورمان مديريت عموميه سنه مراجعت ايللرى .

ملكيه بيضر مكتب عالي سنك برنجى صنعي كشاد ايديله چكندن مذكور صنفه قيد و قبول اولمق اوزر وسنده بولانلرك شرائط دخول يه يي اكلامق اوزره زراعت نظارتى امور بيضر يه مديريته و باجه د ملكه بيضر مكنتى مديريته مراجعت ايللرى .



LEGISLATION RELATIVE TO
EMVAL - METRUK, ABANDONED GOODS
ELEVEN ARTICLES, SIGNED BY SULTAN
MEHMED RESHAD, SAID HALIM PASHA,
CHANCELLOR, HAIRY, SHEIGH-UL-ISLAM
and MINISTER OF WAKF,
TALAAT, MINISTER OF INTERIOR and
MINISTER OF FINANCE
IBRAHIM PIRIZADE, MINISTER OF JUSTICE,
TURKISH OFFICIAL JOURNAL No
TAKVIM-I VAKAYI, PUBLISHED, SEPTEMBER
27, 1915.

The Law of Abandoned goods Ewvali Mehokre
11 articles sanctioned by S. Akhmet Reshad

Said Halim,

Hairy Sheikh ul Islam sh Min. of Wakf

Talant of int and Finance

Ibrahim, Justice

No

Tok Vak. No

Sept 27, 1915

Ahmed Shukri. Education

• Hessim; Commerce

Abbas Kafiye Naziri

۱۶ جمادی الاخره ۱۳۳۲ تاریخی مکفیت عسکریه قانون

موقتتک ۹۲ نجی ماده سیله ذیلری و بونلری مفسر

فرار لر موجبجه استئنا ایدیلن مأموریندن دوام

استئنالریه محل قالمیانلرک استئنالریک رفعی

حقتده قانون موقت

ماده ۱ : افراد احتاطیه و مستحفظه دن اولوبده مکفیت عسکریه قانون موقتک طقسان ایکنجی ماده سیله ذیلری و بونلری مفسر فرار لر احکامنه توفیقاً استئنا ایدیلان مأموریندن آئیده تعداد اولانلرک استئنالری رفع ایدلشدر :

رسومات مفتشرلیه معاونلری
رسومات معاینه مأمورلری
استاطورلر
مانیغو مأمورلری
رسومات مفردات کاتبی
مصارفات
واردات

هرمدربنده کسی اولوق اوزره بر مأمور ايله
یاکت کرکلرنده بولنانلرک استئنالری باقیدر
که منی سن مکفیت خارجنده ایسه سن مکفیت داخلنده اولانلردن استئنا محل یوقدر

رسومات انبار
مأمورلری

هرمدربنده کسی بر مأمور ايله بر مأموردن معادلا کسی اولوق اوزره بر مأمور و یاکت کرکلرنده بولنانلرک استئنالی باقیدر
که منی سن مکفیت خارجنده ایسه سن مکفیت داخلنده اولانلردن استئنا محل یوقدر

مکاتب لیلیه حساب ولوازم و انبار مأمورلری [مکتب مسدود بولندی مدیحه]
رسل کرام و انبیای عظام حضراتک باهرات تربه دارلق خدمت شریفه سنده بولنانلردن اولوبده سن مکفیت خارجنده بولانی وار ایکن سن مکفیت داخلنده اولانلرک که منی اولوق اوزره ترک اولسانلر ، براتلری مؤداسنه توفیقاً اوقات مینه ده فلماً اداى وظیفه ایتمکده بولان و یا ایچلرنده سن مکفیت خارجنده اولانلری وار ایکن سن مکفیت داخلنده بولنانلرک که منی اولوق اوزره ترک اولنان صاحب برات امام و خطیب و مؤذن و قیملر .

ماده ۲ : بو صورتله تحت سلاحه جلب ایدیله جک اولانلردن ۲۱ شباط ۱۳۳۰ تاریخی بدل قانونی موجبجه بدل و برمک حقنی حائر اولانلر دعوتلری تاریخندن اعتباراً مذکور قانون موجبجه و اون بش کون ظرفنده بدل و برمیولورلر .

ماده ۳ : اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعیدر .
ماده ۴ : اشبو قانونک اجرای احکامنه هیئت و کلا مأموردر .
مجلس عمومیک انقائنده قانونیتی تکلیف ایدلک اوزره اشبو لایحه قانونیه تک موقتاً مرعیتی و قوانین دولته علاوه سنی اراده ایدلم .
۱۴ ذی القمه ۱۳۳۲ ۱۰ ایلول ۱۳۳۱

محمد رشاد

شیخ الاسلام و اوقاف مایون ناظری
مدراعظم و خارجیه ناظری
خیری
محمد سعید

داخلیه ناظری و مالیه ناظر وکیل
حریه ناظری و بحریه ناظر وکیل
ملیت
اور

نامه ناظری
عدلیه ناظری و شورای دولت رئیس وکیل
عباس
ابراهیم

تجارت و زراعت ناظری
معارف ناظری و پوسته و نظراف و تلفون ناظر وکیل
احمد نسیمی
احمد شکرى

آخر محلله نقل ایدیلن اشخاصک اموال و دیون و مطلوبات

متروکه سی حقتده قانون موقت

ماده ۱ : ۱۴ مایس ۱۳۳۱ تاریخی قانون موقت حکمنجه آخر محلله نقل ایدیلن اشخاص حقیقه و حکمیته تک ترک ایتمش اولدقلری اموال و مطلوبات و دیون بو خصوص ایچون متشکل قومیسسیونلرک هر شخص ایچون آیری آیری تنظیم ایدله جکلری مضطهار اوزرینه محکمه لرجه تصفییه ایدیلیر .

ماده ۲ : برنجی ماده ده بیان اولنان اشخاصک حین نقللرنده متصرف بولندقلری احارینلی مسقات و مستغلات و قبیله تک خزیننه اوقاف و اموال غیر منقوله سائرته تک خزیننه مالیه ناملرنه قیدلری اجرا ایدیله رک هر ایکی قسم اموال غیر منقوله تک مذکور خزیننه لر طرفندن و بریه جک بدللرندن بعدالتصفیه قاله جق مقداری اصحابنه اعطا اولتور .

اموال مذکوریه دائر تحدد ایدله جک استحقاق سائر دعاویده دفتر خاقانی مأمورلری خصم اولور و بومالرده تصرفک اثباتنده مواضه دن عاری اولوق شرطیه سندات خاقانیه تک غیرى دخی معتبر طویلیور .

اشخاص میحوته تک تاریخ نقللردن اون بش کون اولکی مدت ظرفنده اجرا ایتدکلری معاملات فراغیده مواضه و یا غین فاحشک وجودی بالحاکمه ثابت اولدیلنی تقدیرده عقود واقعه فسخ و ابطال اولتور .

ماده ۳ : ذکر اولنان شخصلرک تقود و اموال منقوله متروکه سیله مودوعات و مطلوباتی برنجی ماده ده ذکر ایدیلن قومیسسیون رئیس و یا وکیل طرفندن جمع و استرداد و تحصیل و دعوی و اموال متروکه دن منازع قیه اولمانلر بللرایده فروخت ایله حاصل اولان مبالغ صاحب لری نامه امانه مال صندوقلرنه تودیع اولتور .

ماده ۴ : اموال متروکه به استحقاق و نقل اولنان اشخاص ذمتده مطلوبات ادعا ایدلردن ممالک عثمانیه ده مقیم اولانلر اشبو قانونک تاریخ مرعیتندن اعتباراً ایکی و ممالک اجنبیه ده بولنانلر دوت آتی ظرفنده قومیسسیونلره اصالة و یا وكالة بالراجحه آله جقلرنی قید و قبول ایتدیرمکه و هر نوع تبلیغات محل اولوق اوزره قومیسسیونک انقائ ایتدیکی بلده ده بر اقامتگاه اراهه ایلکه مجبوردرلر .

بومدئک مروردن نصکره اقامه اولته جق دعوالر حقتده احکام عمومی جاری اوله جقنی کی دعاوی مذکورده حقل چقانلر اشبو قانونه توفیقاً تصفییه ایدلش اولان اموال متروکه به مراجعت ایدله مزلر .

ماده ۵ : قومیسسیونلر هر نوع مطلوبات و دیونک بنات لازمه سنی تحری ایدرک تحقیق و بونلردن صحیح کوردکلرنی قبول ایله قید ایتدکلن و اموال متروکه به متعلق استحقاق دعاوالتی بعدالاشاره اصحابی محکمه عانده سنه سوق ایلدکلن صکره هر شخصک موازنه اموال و حساباتی ناطق آیری آیری مضطهار تنظیم ایدرک بونلرک صورت مصدقلرنی ایجاب ایدن محلله تملیق صورتیه علاقه دارانه تبلیغ و نسخ اصله لرینی اوراق منفرده سیله برلکده مدعی عمومی به ایصال ایدرلر . مدعی عمومی بو مضطهار لری تسجیل طلیله مدیونک نقلندن اولکی قانونی اقامتگاه تک منسوب اولدی

مواد عمومی

پوسته و نغراف و تلفون نظارتدن :

پوسته و نغراف و تلفون نظارتی مکتب عالیسه ساضی مآذونریه یدی سنه ک اعدادی مآذونلرندن ویا مآذونلر درجه ده تحصیلی بولانلر میانندن بالمسابقه اون ایکی شاکرد قبول اوله جندن مسابقه اشتراک ایده جکلرک شرایط سائره ای اکلایق واسملری قید ایستدیرمک اوزره شهرحاک اون طقوزنجی جمعه ابرتی کونه قدر نظارت مشارایا فن دائره سنه مراجعت ایملری اعلان اولتور .

مالیه نظارتندن :

کوشخانه سنجاقته تابع طرول قضایی مسقافتنک تحریر و تحمینی و اوراق اعتراضیه لرینک تدقیقاتی ختام بولورق کله جک اوج بوز اوتوز ایکی سنه سندن اعتباراً مسقافات ویرکوسی قانونی موجبجه ویرکو استیفا سنه مباشرت اوله جتی طریزون ولایتندن مرسل قرارنامه مندر جانندن اکلایمش اولمله کیفیت علاقه دارانجه معلوم اولق اوزره اعلان اولتور . ۲



مالیه نظارتی دیون عمومی و معاملات تقدیه مدیرینندن :

٪ ؛ فاضل صومه - باندیره دمیربولی استقراضنک ۹ نومرولو قوپونی
٪ ؛ فاضل حدیده - صنعا دمیربولی استقراضنک ۹ نومرولو قوپونی

بالاده محرر استقراضنک ۱۸ ایلول ۱۳۳۱-۱ تشرین اول ۱۹۱۵ تاریخده وعده لری حلول ایده جک قوپونلری ۲۴ تشرین ثانی ۱۳۳۰ تاریخی قانون موقت ایکنجی ماده سی موجبجه تاریخ مزبورندن اعتباراً جمعه و بازاردن ماعدا هر کون خزیننه جلیله و زنه عمومی سنجه وسطی ساعت اولندن اوجه قدر تأدییه اوله جقدر تحلیف و قهرله ایجاب ایدن بوردرور ۱۰ ایلول ۱۳۳۱ تاریخندن اعتباراً خزیننه مشارالها و زنه عمومی کیشه لرندن توزیع ایده جکلر . ۳



تجارت و زراعت نظارتندن :

سنه حالیه ایچون اورمان مکتب عالیسه طلبه قید و قبوله مباشرت یدیله جکلندن طسال اولانلرک دخول امتحانی ایچون معین اوله رق ۱ تشرین اول سنه ۳۳۱ تاریخندن اول اوراق لازمه بی مستصجاباً زراعت نظارتنه باستدعاینامه و شرایط مسابقه بی اکلایق اوزره اورمان مدیریت عمومی سنه مراجعت ایملری .



ملکیه بیطر مکتب عالیسنک برنجی صنای کشاد ایده جکلندن مذکور صنفه قید و قبول اولنقی ایزوستنده بولانلرک شرایط دخوله بی اکلایق اوزره زراعت نظارتی امور بیطره مدیریته و یا خود ملکیه بیطر مکتبی مدیریته مراجعت ایملری .



بدایت حقوق محکمه سنه تودیع ایملر . اصحاب مطلوب مضطلمله قارشو تاریخ اعلاندن اعتباراً اون بش کون ظرفده محکمه عأنده سی حضورنده اعتراض ایده بیلور .

مدت مذکورده نك ختامده محکمه مدعی عمومی حاضر اولدینی حالده تدقیقات لازمه بی ایفا و اعتراض واقع اولمش ایسه معترضی و قومیسون رئیسینی ویا وکیلینی مستعجلاً دعوتله اعتراض و مدافع لرینی استماع ایتمکدن لزوم کوره جکی تعدیلاتی یابدقندن صکره هر مضطلمی باتسجیل اعلام حالده ماده آتییه توفیقاً اجرا اولنقی اوزره قومیسونلره اعطا ایملر . بواعلاملرک احتوا ایتمدیکی حکملر قابل اعتراض و اعاده و استیناف و تمیز دکلدور .

ماده : ۶ اکتساب قطعیت ایدن اعلامات احکامنه کوره مدیونلرک و دیون ممتازه و غیر ممتازه سنک موجود لرندن تماماً و کفایت ایتمدیکی تقدیرده دیون ممتازه سی ترجیح ایتمک اوزره غرامه تسویه سی تصفیه قومیسونلرینه بولونلرک ختام انعقادده اجرا دائره لرینه عأندور .

ماده : ۷ نقل اولنان اشخاصک اموال متروک سنه اشبو قانونک نشرندن مقدم محاکم و اتر رسمه طرفندن وضع ایملش اولان احتیاطی ویا اجرائی حجزلر کآن لمیکن اولوب حجزی وضع ایدنلر اشبو قانون احکامنه تابع اوله جکلردر . اشخاص مذکورده علینجه محاکمه الیوم در دست رؤیت دعوا سی اولانلر قومیسونلره مراجعته ویا احکام عمومییه توفیقاً تعقیب دعواده مختاردرلر .

قومیسونلره مراجعت ایتمانلر حقدده دردنجی ماده نك صوک فقره سی احکامی جاری اوله جقدر . بو شخصلرک لهنه در دست رؤیت اولان دعوا لر قومیسون رئیسینی ویا وکیل طرفندن کذلک احکام عمومییه توفیقاً تعقیب و ایمام ایده بیلر .

ماده : ۸ قومیسونلرک صورت تشکلی ایله بوقانونک احکام سائره سنک صور تطبیقه و اجرائیه سی برنظامنامه ایله تعیین ایده جکلر .
ماده : ۹ اشبو قانونه توفیقاً اوقاف و مالیه خزینهلری ناملرینه قیدی اجرا قلنان اجاریتینی مسقافات و مستغلات و قییه ابله اموال غیر منقوله سائره مهاجرین نظامنامه سنه توفیقاً مهاجرینه مجاناً تقویض و توزیع اوله بیلر .
ماده : ۱۰ بوقانونک اجراسنه اوقاف و داخلیه و عدلیه و مالیه ناظرلری مأموردر .

ماده : ۱۱ اشبو قانون تاریخ نشرندن معتبردر .
مجلس عمومی نك کشادنده قانونینی تکلیف اولنقی اوزره اشبو لایحه قانونیه نك موقتاً موقع اجرایه وضعی و قوانین دولتله علاوه سنی اراده ایلمد .
۱۷ ذی القعدة ۱۳۳۳ ۱۳ ایلول ۱۳۳۱

محمد رشاد

داخله ناظری و مالیه ناظر وکیل اوقاف مایون ناظری سدر اعظم
طلعت خیری محمد سعید
عدلیه ناظری ابراهیم